

THE CHOSEN SPIRIT



WANAGI YUS ICU PI KIN

THE CHOSEN SPIRIT

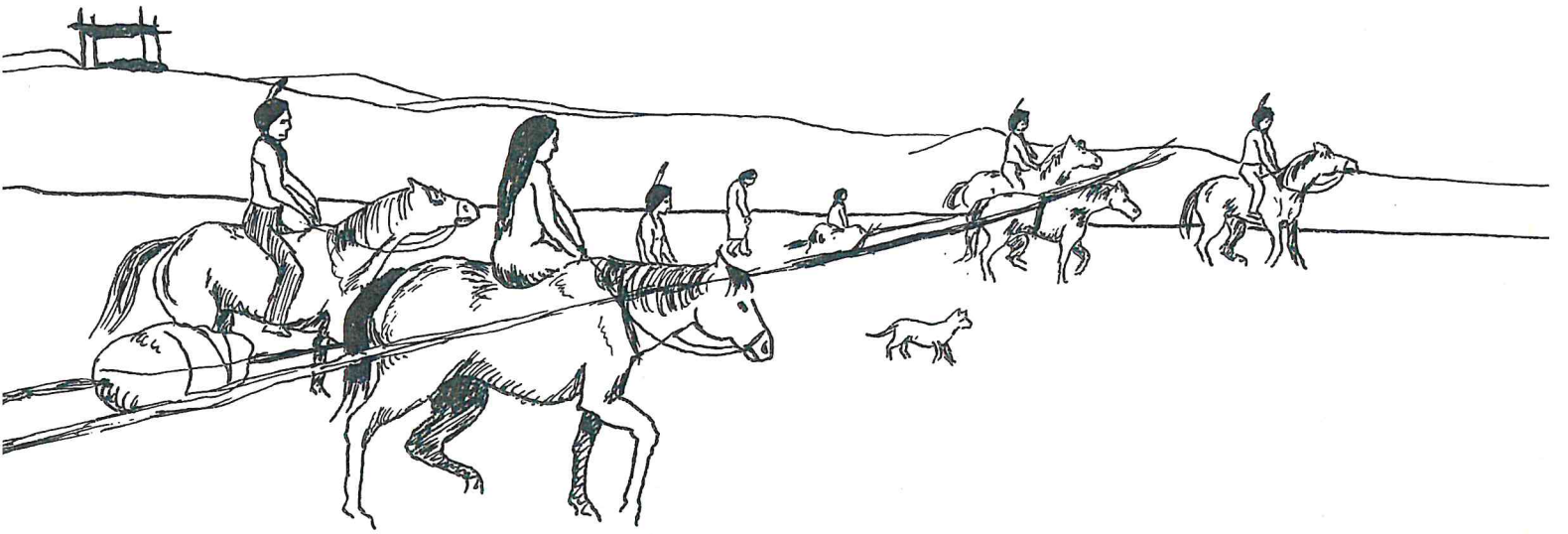
WANĀGI YUS IĀU PI KIN

ENGLISH SCRIPT BY: PAUL LITTLE

LAKOTA SCRIPT BY: SIDNEY KEITH

ILLUSTRATIONS BY: NARLEN BLUE ARM

Patti A. DeCory



MANY YEARS AGO WHEN A BRAVE WARRIOR DIED BY THE NAME OF DEER HORNS, EVERYONE IN THE LAKOTA CAMP FELT SAD, HIS BODY WAS LAID IN HIS TIPI, AND ALL THE LAKOTA PEOPLE PAID THEIR LAST RESPECTS, THEY ALL BROKE CAMP AND LEFT, AS WAS THE LAKOTA CUSTOM IN THE OLD DAYS.

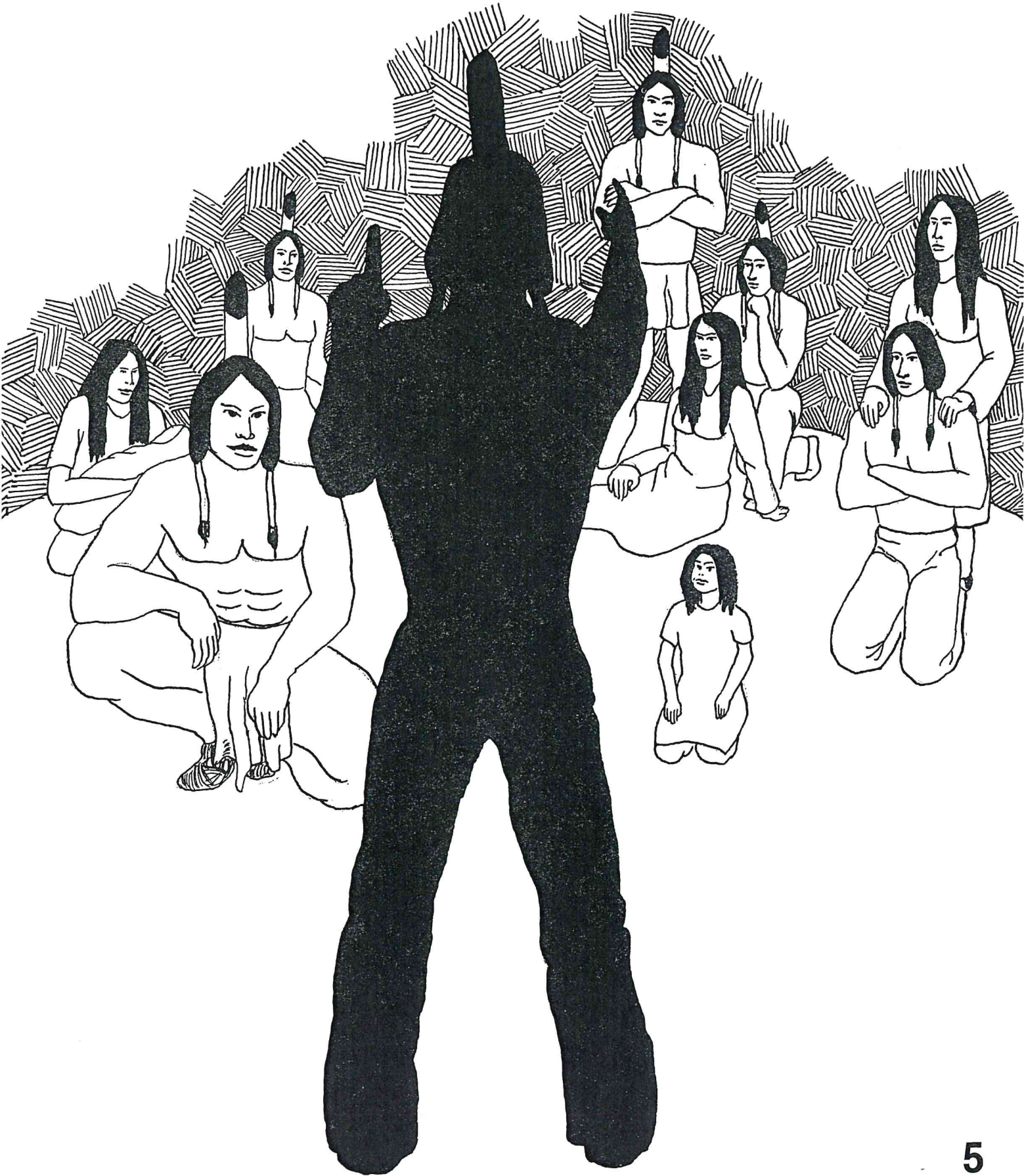
JUST BEFORE WINTER, THE LAKOTA PEOPLE WERE CAMPED BELOW A HIGH BUTTE WHEN DEER HORNS, THE YOUNG WARRIOR WHO HAD DIED, CAME INTO THE CAMP. ALL THE LAKOTA WENT TO SEE HIM. HE TOLD THE PEOPLE, "PUT A TIPI IN THE CENTER OF THE CAMP, I HAVE A MESSAGE TO GIVE ALL THE LAKOTA," THEY PUT UP A LARGE TIPI, SPREAD SAGE ON THE FLOOR OF THE TIPI, AND BURNED SWEET GRASS INSIDE.

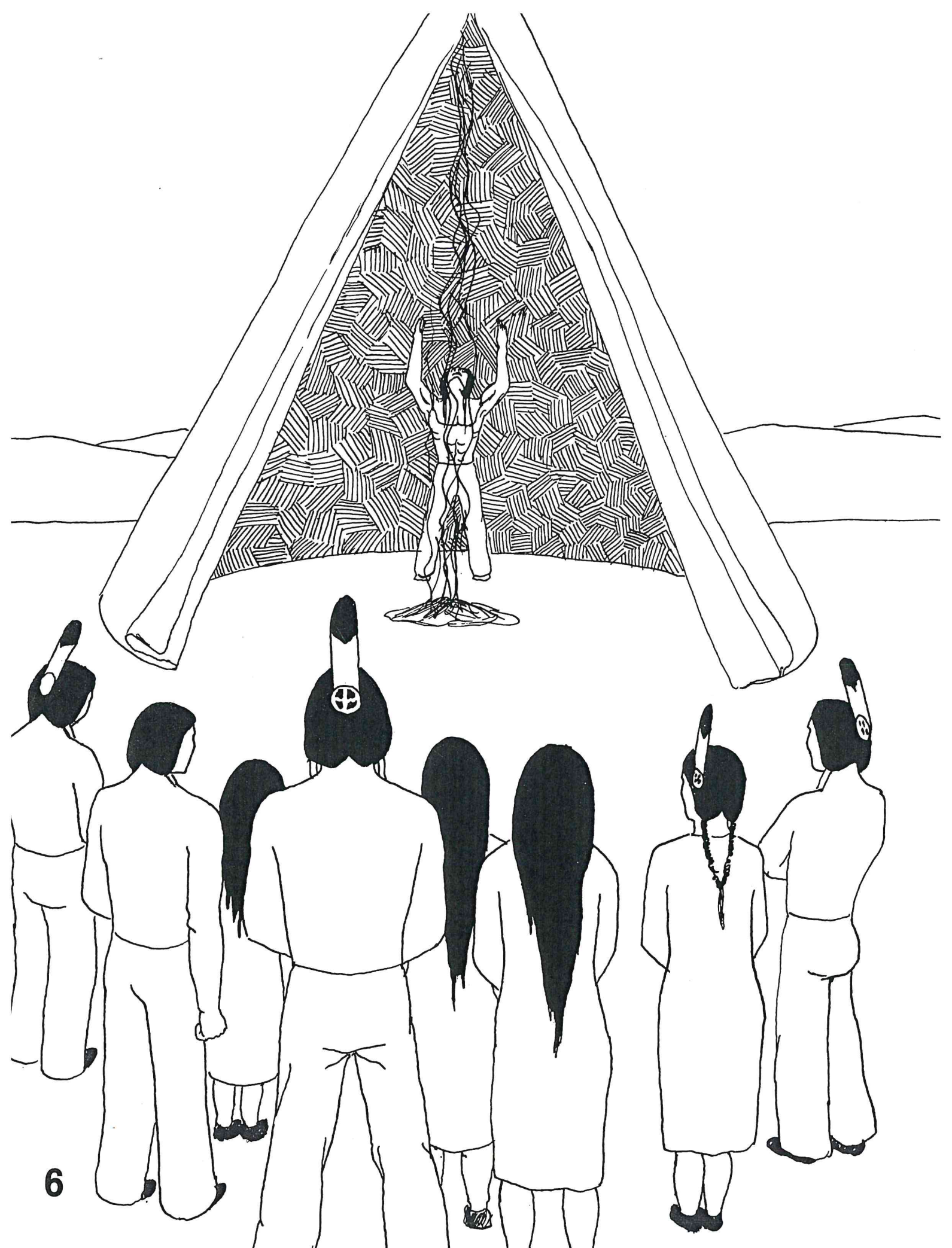
EHANNI, WANİYETU TONA KUN HEHAN KOŠKALAKA WAN "TAHČA HE" EČIYAPI ČA T'E, WIČOTI KIN ATAYA ČANTE ŠIČA PI ČA IYUHA WANYANG I PI NA OHAKAB IGLAKA PI NA HEYAB IYAYA PI, EHANNI HEČEL WOČUN ŠKE.

WANİYETU KTE EL PAHA WANKATUYA WAN IYOHLATE ETI PI, HČEHANL KOŠKALAKA WAN T'E KUN HE EL WIČAHI ŠKE, OKŠANTAN WANYANG AHI HAN ŠKE, YUKAN KOŠKALAKA KIN HEYA ŠKE, "ČOKATA TI TANKA WANJI PAWOSLA AHIGLE PO, A'TE WONIČAYAK MAŠI YELO," EYA ŠKE, HOČA, TI TANKA WAN ČOKATA AHIKAGA PI NA TIMA PEJI HOTA OWINJA PI NA NAKUN PEJI WAŠTEMNA ON TI OZILYA PI.

THE YOUNG MAN WENT INSIDE AND STOOD
ACROSS FROM THE OPENING, WHICH ALWAYS
FACES EAST. HE TURNED TOWARD THE OPENING
AND SPOKE THESE WORDS TO THE PEOPLE, "I
CAME BACK BECAUSE MY FATHER TOLD ME TO
BRING THIS MESSAGE. I CAME FROM THE WEST
WHERE ALL YOUR DEPARTED LOVED ONES ARE
LIVING IN A BEAUTIFUL PLACE. THERE IS
ONLY ONE ROAD TO THIS PLACE, AND THERE IS
ONLY ONE SPIRIT PATH. WHEN YOU LEAVE THIS
WORLD YOU WILL HAVE TO MAKE THIS JOURNEY.
YOU PEOPLE MUST LOVE EACH OTHER AND HAVE
RESPECT FOR EVERYTHING."

TI TANKA KIN HE TIYOPA KIN WI
YOHINYANPATA KIYA EGGLE PI, WATOHANL WANA
KOŠKALAKA KIN HI NA TIMA IYAYE NA ČATKUTA
INAJIN ČA OKŠAN TAN OYATE KIN AHINAJIN ČA
WOWIČAKIYA KE, "WAGLI YELO A'TE WONIČAYAK
MAŠI YELO, WI YOHEPEYATA WA HI YELO
HEČIYA, NITITAKUYE UNPE LO, TONA T'A PI
KUN HENA, MAKOČE WAN LILA WAŠTE ČA HEL
UNPE LO, OČANKU KIN WANJILA NA WANAĞI
TAČANKU KIN NAKUN WANJILA YELO, TOHANL
MAKA WIČONI KIN LE ALUŠTAN PIKI NIŠIYA
OČANKU KIN LE OGNA LAPI KTE LO ČA
TEKIČIHILA PO, EPIN KTE LO,"





HE ALSO TOLD THE PEOPLE, "ALL YOUR DEPARTED RELATIVES ARE UP THERE. ON CERTAIN DAYS THEY COME DOWN TO SEE YOU BUT THEY ARE NOT ALLOWED TO TALK TO YOU. MY FATHER HAS ORDERED ME TO STAY WITH YOU FOR SIX DAYS, BUT YOU WILL NOT SEE ME AGAIN UNTIL THE SIXTH DAY. AFTER THAT, I WILL GO HOME." THEN HE DISAPPEARED FROM WHERE HE WAS STANDING.

ON THE SIXTH DAY, THE PEOPLE PREPARED THE TIPI AGAIN WITH SAGE AND SWEET GRASS. ALL THE PEOPLE GATHERED AROUND THE TIPI. THE YOUNG MAN APPEARED INSIDE THE TIPI AND STOOD ON THE WEST SIDE FACING THE OPENING TO THE EAST.

"ANPETU WATOHANLYA ŠNA KUTA HI PELO EYAŠ OB WOYAGLAKA PIKTA WO IYOWINKIYE WANIČE LO. A'TE LE Š'AKPE ČAN UN MAŠI EYAŠ WANMAYALAKA PI OYAKIHIPI KTE ŠNI, E E ANPETU IČIŠ'AKPE EL MATANIN KTE LO. HO HEL IYOHAKAB WAGNI KTE LO," EYA ŠKE. TUKTEL NAJIN KUN AĀNIN ŠNI HINGLA ŠKE.

HE SPOKE TO THEM SAYING, "HOKE HE!
REMEMBER ALL THE THINGS I HAVE TOLD YOU,
WHEN ONE OF YOU DIES, REMEMBER THAT
PERSON WITH WASNA (PEMMICAN) OR SOMETHING
USEFUL. I AM GOING HOME NOW. YOU HAVE
SEEN ME FOR THE LAST TIME." HE TURNED TO
FACE WEST, AND SLOWLY DISAPPEARED.

THE PEOPLE STARTED TO CRY WHEN DEER
HORNS LEFT FROM THE TIPI. THE LAKOTA
PEOPLE BELIEVE THAT ALL THE DEPARTED
RELATIVES LIVE TOGETHER UP THERE. THEY
KNOW NOW THAT THERE IS ONLY ONE ROAD TO
THAT BEAUTIFUL PLACE.

ANPETU IČIŠ'AKPE EL A'KE TI TANKA
WAN PAWOSLA IYEYA PI NA A'KE PEJI ĤOTA NA
PEJI WAŠTEMNA TIMA AZILYA PI, YUĀN
KOŠKALAKA KIN TIMA ĤANIN IČIYE NA TIYOPA
ETKIYA ETUNWAN INAJIN, "HO, LE EHAKE
WANMAYALAKA PELO, WANA WAGNI KTE LO ĆA
A'TE WONIČIYAKA PI ĀUN KIKSUYA PO, TOHANL
WANJI NIT'A PI KI WASNA UN KIKSU YA PO
NAINŠ TAKUNL UNPIČA HEČI, WANA WAGNI KTE
LO," EYIN NA WI YOĤPEYATA ETUNWAN NA
HANKEYA ĤANIN ŠNI HINGLE,



Acknowledgements

Typist: Darshan Long

Collection of Stories: Substance Abuse Intervention Program

Proofreader: Bill Donovan

Printer: Interstate Printing
Omaha, Nebraska

Published By:

Eagle Butte Public School
Title VII Bilingual Program
Eagle Butte, South Dakota

Paul Little
Director

Patti DeCory
PAC Chairperson

Gerald Stapert
Superintendent

Printing Date
April, 1983

The project presented or reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.